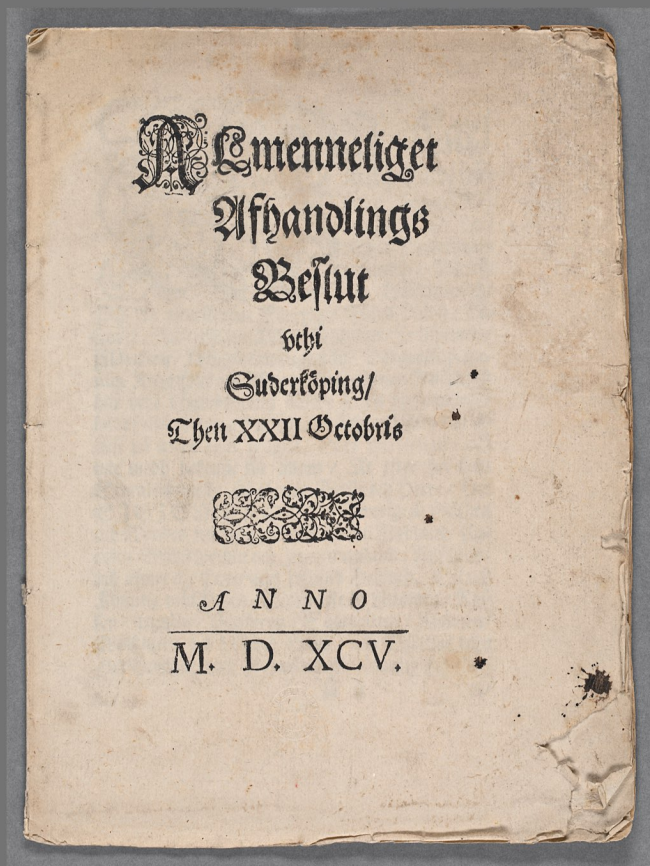


/ Karl

# Almenneliget Afhandlings Beslut vthi Suderköping, Then ...



SOT // Kungl. förordningar / 2. saml.

Tillkomstår 1595

Digitaliserad år 2016



National Library  
of Sweden

**A**lmenneliget  
Afhandlings  
Beslut

och

Suderköping/

Den XXII Octobris



A N N O

---

M. D. XCV.

Handwritten text, possibly a name or title, with a decorative flourish on the right side.

Handwritten text, possibly a name or title.

Handwritten text, possibly a name or title.

Small handwritten text or mark.

Handwritten text, possibly a name or title.

Handwritten text, possibly a name or title.

Handwritten text, possibly a name or title.

Handwritten text, possibly a name or title.

Handwritten text, possibly a name or title.



**S** **A** **C** **A** **R** **L** **C** **a** **r** **l**  
medh Gudz nå-  
de / Sveriges Rik-  
tes Arffurste / Her-  
tigh til Suderman-  
nelandh / Närke  
och Wärmelandh /

Och wi efterskrefue Sveriges Rikes Råd / Bi-  
scoper / Ridderkap / Adhel / Friborne / Frälsmän /  
Glärkerij / Krigzbefalningzmän / Borgerkap / me-  
nige Krigzfolck och Almoge / som i thenne Riksdagh  
här vthi Söderköping hafwe varit församlede /  
både fulmechtige aff alle Landzänder / såsom och el-  
lest på våre egne wagne / Göre wetherligit / och  
här medh bekenne för allom / At efter thet then  
Stormechtigeste Högborne Furste och Herre / Her  
**S J W J E M B N D V S** / Sveriges / Gøthes  
och Wendes Konung / Storsurste til Sindland / Ca-  
relen / Wäsktipethin och Ingermanland i Ryssland /  
och öfwer the Læster vthi Lissland Hertigh. Ed och  
Konung vthi Pölen / Storsurste til Littowen / Ryss-  
sen / Proußen / Masuren / Samogittien / Kiowien /  
Polhittien och Lissland Herre / vår Elskelige käre  
Her Brodher / och allernädigeste Konung och Her-  
re /

re / medan hans Kong: Matest: nu senest en ringe  
tjdh war stadd här i Riket / icke hadhe lägenheet/  
både för monge höge och wichtige inländske och vth-  
ländske saaker och ärender / Såsom och för sin hasti-  
ge bortfärd af Riket / at bestelle och förordne så ful-  
komligen såsom hade bort stee / huruledes Regerin-  
gen vthi H: K: M: främware i alle måtte bäst och  
sticketigst kunne blifwe förestånden. Och ändoch  
H: K: M: nu sedan H: K: M: drogh aff Riket/  
någerlunde är ther om påmint worden / både medh  
Bress och budh/ Så haswer H: K: M: doch listwel  
(ther vthländes stadd / och vthan twiswel medh  
monge thes Kongerikers saaker och bestelningar/  
mycket förhindret och bekymret) icke någon ytterligere  
bestedh ther oppå kunnet eller täckts at gifwe / hwar  
vthaff i Regeringen och Regementz saaker här inri-  
kes / mycken oordning sigh haswer nppet / och förmär-  
cke låritid / och än nu ytterligere är til at befruchte/  
hvilket framdeles kan lände högb: Kong: Matest:  
sielff / och thette wårt käre Sådhermes land til oroo  
och oenigheet / och omsöder til en obotelig skade / bå-  
de vthi Andeligh och Wärdzligh måtte / om sådant i  
tjdh icke blefwe tilböriligen och skäligen botedt och  
affskaffet.

Hwarföre / Efter thet Gudh then Allzmechtige-  
ste nådeligen haswer giordt på then longwarige och  
blodzsthyrtige Ryske kriggh een godh ånde / medh skälli-  
ge och

ge och lidelige willkor / så at wij nu förmedelst hans  
hielp / en stadig vthländsk fredh på alle stidher haf-  
we / För hwilket böör honom loff och priis i ewigheet.  
Eshynes nu ingen ting meer ware af nöden / än at  
inländskt enigheet och samhelligheet / på hwilken af-  
somsförst macht ligger / måtte blifwe wedh macht  
hållen / och således then vthländske fredh / then Gudh  
gifwit hafwer / medh godh ordning / Lagh / Rätt /  
och Rättwises styrkiende / rätteligen nyttiet och  
bruket. Thersföre äre wij högeligen wordne förorsak-  
tede / thenne påsiändende / och nu snart öfwerstånd-  
ne / och igenom Gudz tilhielp welhåldne Rätzdagh /  
at låte sammen skrifwe / berame och hörsamligen be-  
sökie / och hafwe oss efter tidigit welbetänckt / skrifwil-  
ligt råd / i the helige Treesaldigheetz namn / om  
thesse efterskrefne Artikler / således beslutet / sam-  
fatt och föreignet :

Först och främst / På thet at ingen then mening  
hafwe skal / At wij then Rättrådighet / Trygheet och  
Troheet / som wij högb: Kong: Maest: både mun-  
teligen och skrifteligen låfvet och tillsagt hafwe / welc  
här medh i någon måtte förkränckie eller och öfwer-  
trådhe / Thersföre så låfwe wij nu som tillsärende / at  
wij wår förre glorde Eedh och lyfte / ornggeligen och  
fast hälle wele / och nu vthi H: K: M: fränware /  
hälle H: K: M: enär H: K: M: kan synes komma  
hitt til sitt ArtRätte igen / och på dedz fall (thet Gudh

mådeligen afwende och fördröye) H: K: M:<sup>ts</sup> Mans  
arswinger / Riket medh alle thes Inbyggere til go  
de och trogen hand / Aldeles sökie / fordre och främie  
H: K: M:<sup>ts</sup> och Riksfens gagn och bästa / skade och  
förderff förekomme och afwerie / och i tidh warne och  
tilkenne gifwe / efter wår ytterste förstånd och för  
måge / och så fränwarendes som närwarendes / wa  
re och blifwe H: K: M: hulle / trogne och råtrådi  
ge / Otwißlendes at H: K: M: obråkligen håller /  
hwadh H: K: M: Eweriges Rikets Ständer i  
sin Konunglige Gröning / ther emoot låstwet och til  
sagt hafwer.

Thernäst / Efter thet hög:<sup>te</sup> Kong: Maiest:  
thette wårt Gädernes Rijke / på wår Religion och thes  
Frühheet / alle andre Secter och theres bruk / utslu  
tendes i sin Konunglige Gröning / både schrifteligen  
och munteligen försäkret hafwer / öfwer hwilket än  
här til icke så fullkomligen är hållit wordet / både för  
thet man hade förhoppes / then Papisstke Religions  
bruk och *Exercitia* , skulle aldeles / efter hög:<sup>te</sup> Kong:  
Maiest:<sup>ts</sup> försäkring / uthan någon wärdere erod eller  
påyrkande / blifwe affskaffet / eller aff sigh sielff falle /  
såsom tilbörligt varit hade / Men efter thet icke  
steedt är / uthan at the än nu daglige dagz förökes /  
och thet som meer är / een part oroligen aff samme  
Religion bruke myken oprorisk ondsäyelse och hotan  
de / hwilken ofs / näst then Konunglige gifne försä  
kring /

fring/ nu på thenne tijdh särdeles mykit förorsaket  
hafwer/ samme Konunglige lyfte/ aldeles som then  
i Bookstaften lyder/ vthan något längre drögzsmål  
at fulfölle och widh mache hälle/ Therföre bewillie och  
samtyckie wij/ at alle Samqwemder och Kum/ hem-  
lige och oppenbarlige/ som the Påweste här i Riket  
här til bruket hafwe/ heller andre Secter/ ehwadh  
namn the hafwe kunne/ aldeles blifwe affstafade/  
och theres Präster och Lärare affsagde/ och innan  
Sex wekur efter thette beslut aff Riket förwiste/  
Allthenstund the hafwe hållit sigh orolige/ och icke  
hafwe här något at bestelle/ när the icke må bruke el-  
ler uppehålle theres falske Gudzienst/ En heller an-  
dre leet Personer/ aff then eller annen Secte/ som  
icke kommer öfwer eens medh wår Almennelige Re-  
ligion, tilstädies til någre Riktsens Embeter/ högge  
eller lägre/ och förthenstuld icke någon löhn eller be-  
soldning här aff Riket böde och skal efterlåtes/  
vthan igentalles/ Doch så länge the sigh stille och ro-  
lige förhålle/ alztingz vthan all stempling/ och andres  
vnges eller gambles förförelse/ måge the nitwte  
Sweriges Lagh/ Privilegier och Frtheter/ ef-  
ther Konungens försäkring/ och sem thet i Upsala  
i then sidste Konunglige Gröning war samtyckt och  
esterlåtadt/ Befinnes annet/ lönligen eller oppen-  
barligh/ och sådant kan medh fullom skålom bety-  
ges/ blifwe therföre nåsse/ och i lte måtte medh the  
andre

andreförwiltste. Medh Wadysiena Glöster / Effter  
at höb<sup>te</sup> : R : M<sup>ts</sup> försäkring lyder / at emoot then  
Augsburgiske Confession och Upsala förening Anno  
93, icke något / antingen medh Scholer eller Kyrkior  
någerstädes här i Riket / medh gode eller onde skal  
inträngies / och icke något hinder eller förfång i nå-  
gen måtte göras / vthan thet medh hålles / efter som  
thet war i Konung Gustafz sidste / och Konung Za-  
hans förste (bägge Christelige och höglöflige ihugh-  
kommelse) Regementz tindh / Therefore skal alt mis-  
bruk i for<sup>de</sup> Glöster / och thes Personer aldeles af-  
skaffes.

Widere / Efter thet högbemelte Furste / Her-  
tigh Carl nu för alle samptlige Ständer / såsom och  
elliest åtskillelige reeser tilförende / hafwer lättid för-  
stå / hwadh beswåring H : S : N : hafwer / länger i  
R : M<sup>ts</sup> fränware / til at förestå theme Rikzrege-  
ring / för någre märckelige brister skuld / som H : S : N :  
sielff munteligen hafwer någerlunde vptalt / och el-  
liest medh then Schrift / som H : S : N : nu hafwer  
inlagt / hwarföre H : S : N : förmålte sigh gerne  
wele medh förb<sup>te</sup> Regering ware förskonedt / såsom  
H : S : N : thet och begäredede / så framt på the sam-  
me H : S : N : beswåringar icke någre böther skaffes  
kunde heller måtte / Så efter thet H : S : N : är sielff  
en Arf Furste i Riket / hwilken och ligger macht vp-  
på / at alting wel och skickeligen tilgåår / Therefore  
hafwe

hafwe wi nu ödmuäeligen begäret / Ut H. S. N.  
Efter som Kong: Mälest: wär nådigeste Konung  
och Herre thet sielff begäredt och H: S: N: ombes  
trodt hafwer / wil än nu nådeligen finnes / så här ef  
ter som här til obeswäret / medh sampt Rikhsens  
Råd / om Regeringen och thes ärender nödhorste  
ligen at bestelle / högb: K: M: Kong: Mälest: hwilkom  
heele Rikket besworidt är / och H: K: M: afföde /  
Ed och H: K: M: unge Broder / och snarest sagt  
på een händelse / både Konungzlige och Sursilige Arf  
herrer / efter Arfzräkten och Successionen til gagn och  
gode / och alle Rikhsens Vnderfäter och Inbyggere  
til at niute Sveriges Lagh / Friheetter och wälfång  
ne Priuilegier / Och allthenfund H: S: N: nu på  
nytt hafwer samtyckt at wele tage sigh Regeringen  
opå / medh sampt Rikhsens Råd / låfwe wi sampt  
ligen och synnerligen Rikhsens Ständer / Andelige  
och Wärldzlige / Kohle och Dädle / Yppere och ringe  
re / Ut wi så myket oss tilkommer / wele hälle och ken  
ne H: S: N: för wär Förman och Rikhsens Förestån  
dare i H: K: M: fränware / och til thes H: K: M:  
kan komme i Rikket igen / til högb: K: M: och  
Rikhsens gagn och bäste / Ut bewisse H: S: N: all  
tilbörlig lydno / råttträdigheet / troheet och wälwillig  
riensht / och för wäre Personer H: S: N: wedh then  
Tittel Rikhsens Föreståndare kalle och nämpne /  
Doch här medh högb: K: M: högheet och Ko  
nung

ninglige rättigheet icke förnäär/ Så och efter thet  
skriftelige Förening/ som emellen H: S: N: och Rik-  
sens Råd hafsver tilförende warit samtyckt/ Hwar-  
före skal och alt thet som Regementz saaker weders-  
kommer/ och märckeligt är/ och H: K: M: wil hafwe  
bestelt och ohrättet här i Ewerige/ högb: H: S: N:  
och Riksens Råd fram för någon annen tilskrif-  
wes/ Doch ther annorlunde skedde/ haffue ingen  
macht ehoo han hålst är / som sådanne befallningar  
bekommer aff eenskyldt betenckiende något ther om  
bestelle / förr än han sigh hoos högb: Furste och  
Riksens Råd försport hafsver/ hwilke sedan othan-  
twiswel thet warde förordnendes och bestellendes /  
som H: K: M: och Rikket efter bågge theres Eedh  
kan nyttigest och gagneligest ware.

I like måtte är och beslutid / skal hafwes för-  
dragh / At sökte och kräfwe beskeedh i Pälén om  
Ewenste saaker/ och late H: K: M: sielff i så måtte  
blifwe obekymbret / hålst medan H: K: M: icke  
hafwer the Mån hoos sigh i något bruk / som H: K:  
M: hafwer eller kan / i Ewenste saaker liite på/  
Therfore skole alle Rättegånger / beswåringer och  
klagemåls saaker/ här inriktas efter Eweriges Lagh/  
och efter thet Mandat som Anno 1593 ther om vthi  
Upsala vthgick / hwilket högb: K: M: och sielff  
hafwer stadfast/ ransakede och sletne blifwe / och icke  
til Pälén förskutes / heller tådan någon doom eller  
affkeedh

affskedd hordres / Finnet sigh någon i så måtte be-  
swåret. Wådie til Konungens heemkomst. Så böör  
icke heller Konungz doom / vthlandz gifwen / til nå-  
gen Execution warde annammet / Elliest ware ingen  
förbudt H: K: M: om sine egne saaker och ären-  
der och annat hwadh tilbörligt och skäligit är / vthan  
någens olämppe / särdeles theres som i Regeringen  
äre / at besökte / Doch at H: K: M: Förskrifter och  
befalningar först lände til H: S: N: och Rijsfens  
Råd / som förbemålt / och icke någon annen ther om  
immediate til at bestelle.

Om alle Rijsfens Embeter / när the behöfwes /  
må H: S: N: medh Rijsfens Råd och flere the  
förnämste Ständers som thet kan wederkomme /  
råd och samtycke i Konungens fränware lage och  
förordne medh sådanne Personer som skickelige / tien-  
lige och Vnderfäterne nyttige äre / Doch så / at Ko-  
nungens och Cronones eenstulte / Eedhsworne Män  
och Tienere vthi Cronones Embeter brukede blifwe /  
och hafwes i acht-gamble och welförtiente Personer /  
Doch i Rijsfens förnämlige Embeter icke heller någon  
fulkomlig insatt förr än Vnderfäterne i then Landz-  
ände / ther som sådanne Embetmän behöfwes heller  
och elliest the som thet wederkommer / hafwe theres  
früe wahl och stämme / och sätttes tree i wahlet / efter  
som Sweriges Lagh / på hwilken Konungen swo-  
ridt hafwer / om sådanne förnämlige Embeter nå-

gerlunde berörer / Och doch likwål efter som then  
Konungzlige högheet och rättigheet medh rätte  
fordrer och kräfwer / Ther brede wedh gifwes Ko-  
nungen om Personerne tilkenne / och ther vthaff sam-  
tyckte Konungen een / hwilken H: K: M: synes / och  
om icke befinnes at H: K: M: emoot them någre  
laglige eller skälige insager hafwer / och icke thes min-  
dre medh thes stadfsästelse fördröner / hwilket kan läm-  
de Riket och Regementzsaakerne til märckelig skar-  
de och affaknedt / Så hafwe doch likwel H: S: N:  
macht thes förinnan / een aff the tree ther vthi at  
bruke / Doch icke heller the Embetzmån som Konun-  
gen här i Riket närwarendes förordnet hafwer / at  
affättie / vthan emoot them kan finnes Laghe skäl /  
hwilket rättwisligen böör skårskoder / at the sådan-  
ne Embeter och tienst förwårcket hafwe / En heller  
någen til flere Embeter förordnes / än han wål / och  
medh Riktsens gagn förestå kan.

Ther emoot låfwe wij Carl medh Gudz nåde /  
Eweriges Riktes ArfFurste och Föreståndare / Her-  
tigh til Sudermanneland / Näricke och Wärmeland /  
At wij oss troligen ther emoot befljite wele / Rik-  
sens saaker medh Riktsens Råd; Råde / både i An-  
delige och Wårldzlige måtte / medh sådan åhuga och  
tilbörlig troheet / efter wårt bästa och ytterste förstånd  
förestå / som wij kunne wette och besinne H: K: M:  
efter thette Riktz lågenheet / nyttigt och til gode / wårt  
fåre

fåre Gädernes Rikke/ thes Ständer och trogne Under  
säter til wälfärd och bästa både i Andeligh och Le  
kamligh måtte lände kan/ At hwar och een skal först  
wedh Gudz klare och rene ord/ efter then Augsburgi  
ske Bekenneelse/ och then Förening vthi Upsala giord  
och vpratet bleff/ Så och Sweriges bestrefue  
Lagh och the Priuilegier och Frähecter hållen och  
förswaret blifue/ som hwar och een efter sit ståndh  
och framfarne Konunger och Regenter haft/ och skä  
ligen bekommit hafwer/ och han kan ware berättiget  
til/ Och elliest Sweriges Rikke/ och hwadh thes  
saaker och handlinger wedkommer/ medh Rikksens  
Rådz Råde/ siyre/ regere och handle/ aldeles i alle  
måtte efter then Eudz lydelse/ som Kong. Maest: i  
sin Konunglige Gröning vthi Upsala/ sine Under  
säter listigen giordt/ och skrifteligen medh försäret  
hafwer/ Och wii af bästa förstånd kunne wette och be  
sinne högb.<sup>te</sup> Kong: Maest: nyttigt och til gode/ och  
Rikksens Ständer och Underäter til wälfärd och  
basta både i Andeligh och Lekamligh måtte lände  
kan/ Efter som wii thet för Gudh/ högb.<sup>te</sup> Kong:  
Maest: och Rikksens Ständer/ wele näst Gudz  
hielp tryggeligen til swars ware. Hwadh som och  
medh wårt och medh Rikksens Rådz fröwillige  
Råd/ thet them vthan något misshagh skal ware  
fritt och efterlätit at meddele/ blifwer samtyckt/ be  
slutit och giordt/ Eäsom wii och i wichtige saaker/

och thet som Rikket och Regeringen kan angå / thes  
förutthan intet wele företage / thet wele wiij och sampt-  
ligen hälle vthöfwer / at stadigt och oryggeligen skal  
hället blifwe / både nu och i tilkommende tijder / och  
ther näst alle för een / och een för alle bestå och för-  
sware / ehwar så framdeles kan fordret och begäret  
blifwe.

At wiij themne Förening sålunde som förbe-  
målt är / godwilligen giordt och samtyckt hafwe /  
Kong: Majest: wår Elstelige käre Her Broder /  
och nådigeste Konung och Herre til gode och trogen  
hand / och Sveriges trogne Inbyggere och Un-  
dersåter til wålsfärd och bästa i alle mätte / Och then  
efter som hon här klarligen i Bookstafwen vthi alle  
sine Puncter lyder / obräkligen hälle wele / D: K:  
M:<sup>ts</sup> högheet och rättigheet / efter som Sveriges  
Lagh fordrer och kräfwet / och wår Eedh aldeles  
förbehållen och oförkränckt / Hafwe wiij Carl medh  
Gudz nåde / Sveriges Rikes Arf Furste och För-  
ståndare / Hertigh til Sudermannelandh / Närke  
och Wärmelandh / och wiij ofteb:<sup>te</sup> Rikhsens  
Ständer / här neder vnder förseglet och vnderskrif-  
wit / Och ther wiij eller andre här närwarendes el-  
ler fränwarendes / som icke til themne berammede  
Camgremd komne äre / hwilket man icke förseer  
sigh

figh aff någon otrugheet eller olydno skeedt ware/  
icke wele göre ett medh oss i thet som här är wor-  
det beslutdt / til Kong: Majest:<sup>ts</sup> och Sädernes/  
landsens menige gagn och wälfärd / som förb:<sup>ts</sup> är/  
hwar om efter thenne Riksdagh them böör tilbör-  
ligen vthi alle Landzänder blifwe tillkenne gifwit/  
och när the efter föregängen vnderwifning och för-  
maning / icke hafwe rättmätige skääl här emoot at  
förebåre / hwilket them och skal ware frjtt och efter-  
låtit / Så wele wij hafwe oss från them affagde/  
och hälle them för Riktsens orolige och affyndre-  
de zemmer / och för them som thet göre och Riktsens  
höge Embeter betiene / theres wälde och myndig-  
heet / lagligen och tilböriligen hielpe til at minste och  
förkorte / efter som wij samptlige finne tilbörliget  
och skäligit ware / På thet icke Riket ytterligere ska-  
de aff sådanne oenigheet tage skal / Och alle the som  
ifrån thenne wår Allmennelige / frjwillige Före-  
ning affallendes warde / antingen för Nerra gunst/  
egen nytte heller andre orsaaker / ehwadh nampt  
thet och hälst hafwe kan / heller och sigh ther til late  
bruke / at här emoot / heller och emoot thet som högb:<sup>ts</sup>  
Kong: Majest: Riket försäkret hafwer / På hwil-  
ken thenne wår Förening grundet är / någet wäld-  
samligen / aff hwem thet och hälst skee och tilbudes  
kunde /

kunde/ skulle företages lönligen eller oppenbarligen/  
them wele w<sup>t</sup> achte och hålle för Kong: M<sup>tes</sup>t. <sup>ts</sup> o<sup>r</sup>  
rättrådige och K<sup>ns</sup>ens oproriske och otrogne M<sup>än</sup>/  
och S<sup>ä</sup>derneslandens förderfwere / och hielpe them  
til at emootstå och förfölle. Datum Eu  
derköping/ then 22 Octobris/

Anno *Uc.* 1595.